SONY

MPK-THJ

取扱説明書 補足
DSC-TX9/T99/T99D をお使いのお客様へ

Supplement of the Operating Instructions
For DSC-TX9/T99/T99D Users

Supplément au Mode d'emploi
Pour les utilisateurs des DSC-TX9/T99/T99D

Ergänzung der Bedienungsanleitung
Für Benutzer von DSC-TX9/T99/T99D

Suplemento del Manual de instrucciones
Para los usuarios de la DSC-TX9/T99/T99D

Aanvulling op de gebruiksaanwijzing
Voor DSC-TX9/T99/T99D -gebruikers

Tillägg till Bruksanvisningen
För användare av DSC-TX9/T99/T99D

Supplemento alle istruzioni per l'uso
Per i possessori della fotocamera modello DSC-TX9/T99/T99D

Suplemento ao Manual de Instruções
Para utilizadores das máquinas DSC-TX9/T99/T99D

Дополнение к инструкции по эксплуатации
Для пользователей моделей DSC-TX9/T99/T99D

使用說明書補充資料
DSC-TX9/T99/T99D使用者須知

사용설명서 부록
DSC-TX9/T99/T99D 사용자를 위해서

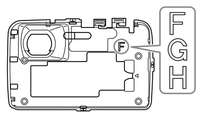
ملحق تعليمات التشغيل
DSC-TX9/T99/T99D لمستخدمي الموديلات

© 2010 Sony Corporation Printed in Japan 4-259-008-**01**(1)

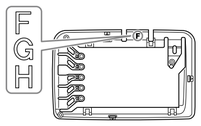
http://www.sony.net/

この説明書は、古紙70%以上の再生紙と、VOC（揮発性有機化合物）ゼロ植物油型インキを使用しています。
Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

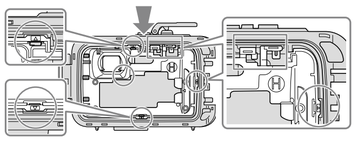
A フロントアタッチメント/Front attachment/Fixation avant/Frontansatz/Acoplamiento frontal/Voorste bevestigingsdeel/Främre fäste



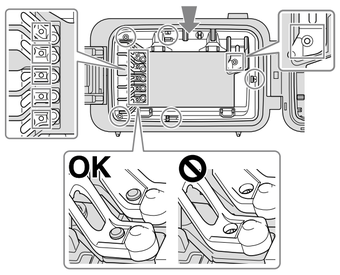
リアアタッチメント/Rear attachment/Fixation arrière/Rückansatz/Acoplamiento posterior/Achterste bevestigingsdeel/Bakre fäste



B
1 フロント部/Front body/Partie avant/ Vorderer Gehäuseteil/Parte frontal del cuerpo/Voorkant van de behuizing/ Främre hushalva



2 リア部/Rear body/Partie arrière/ Hinterer Gehäuseteil/Parte posterior del cuerpo/Achterkant van de behuizing/ Bakre hushalva



日本語

本機をお使いになるときは、別紙・取扱説明書、およびお使いのカメラの取扱説明書もご確認ください。

ご注意
対象のカメラはすべての国または地域で取り扱いをしているわけではありません。

同梱物について

DSC-TX9/T99/T99D対応の本機には、以下のものが追加で付属されています。
フロントアタッチメントH（1）
リアアタッチメントH（1）
本書（1）

A アタッチメントの準備

下の表からお手持ちのカメラに合わせて、アタッチメントを選ぶ。
アタッチメント名はイラスト**A**の位置に記載しています。

カメラ	アタッチメント
DSC-TX9	F*
DSC-TX7	
DSC-TX5	G
DSC-T99/T99D	H

＊お買い上げ時は、フロントアタッチメントF ／リアアタッチメントFが取り付けられています。

ご注意
- アタッチメントを取り換える際は、無理な力を加えないでください。
- 必ずカメラに対応したアタッチメントを取り付けてください。
  対応していないアタッチメントを取り付けると、カメラの故障や水漏れの原因になります。

B アタッチメントを取り付ける

フロントアタッチメントH ／リアアタッチメントHの取り付けかたを説明しています。その他のアタッチメントについては別紙・取扱説明書をご覧ください。

フロント部（イラストB**-1）**
図の○印位置を本機に押し込み、次に□印位置をしっかりはめ込んでください。
アタッチメント交換後、正常に操作できるか確認してください。

リア部（イラストB**-2）**
図の○印位置を本機に押し込み、次に□印位置をしっかりはめ込んでください。
アタッチメント交換後、本機の操作ボタンを数回押して正常に動作するかご確認ください。

使用できる機能

各ボタンの操作方法は、別紙・取扱説明書「本機を使う」の項目に記載しています。
各ボタンの位置を確認しながら、下記の機能をお使いください。

本機で使用できるモードと表示機能

対応機種			各種モード		
TX9	T99	T99D	コントロールボタン1	コントロールボタン2	コントロールボタン3
			(撮影モード)	(フラッシュ)	(マクロ)
○	○	○	i (おまかせオート撮影)	(オート)*4 (強制発光)*4 (発光禁止)	(オート) (拡大鏡入)
○	○	○	(水中)*1	(強制発光) (発光禁止)	(オート) (拡大鏡入)
○	○	○	(ビーチ)	(強制発光) (発光禁止)	–
○	○	○	(スノー)	(強制発光) (発光禁止)	–
○	–	–	i (スイングパノラマ)	–	–
–	○	○	(スイングパノラマ)	–	–
○	–	–	(水中スイングパノラマ)*1, *2, *3	–	–
–	○	○	(水中スイングパノラマ)*1, *2, *3	–	–
○	○	○	(オート)*3	–	–
○	○	○	(水中)*1, *3	–	–

*1 水中での撮影は、/（水中スイングパノラマ）、または/（水中）での撮影をおすすめします。
*2 水中でスイングパノラマ撮影する際は、体を安定させて撮影することをおすすめします。
*3 動画撮影、および水中スイングパノラマに関しての詳しい説明がカメラの取扱説明書（サイバーショットハンドブック）に記載されていますので、あわせてご覧ください。
*4 （オート）撮影時は（強制発光）には設定できません。また、（拡大鏡入）撮影時には（オート）には設定できません。
カメラの取扱説明書もあわせてご覧ください。

再生について

撮影した画像を見るときは、別紙・取扱説明書「再生する」の項目をご覧ください。
本機に入れたまま再生をした場合、画像内の音声は聞こえません。

English

Before using this unit, please also read the separate Operating Instructions and the instruction manual of your camera.

Notes
Compatible cameras may not be available in all countries or regions.

Included items

The following items are supplied with this unit which is compatible with the DSC-TX9/T99/T99D.
Front attachment H (1)
Rear attachment H (1)
This leaflet (1)

A Preparing the attachment

Select the correct attachment for your camera from the following table.
The attachment name is located as shown in illustration **A**.

Camera	Attachment
DSC-TX9	F*
DSC-TX7	
DSC-TX5	G
DSC-T99/T99D	H

* Attachment F is attached to this unit at the time of purchase.

Notes
- Do not use excessive force when replacing the attachment.
- Always use the correct attachment for your camera. Using the wrong attachment may damage the camera or allow water to leak into this unit.

B Using the attachment

This section explains how to attach the front attachment H/rear attachment H to this unit.
For details on using other attachments, refer to the separate Operating Instructions.

Front body (See illustration B-1)
Press the points marked ○ in the illustration and then firmly insert the points marked □.
After replacing the attachment, check operation.

Rear body (See illustration B-2)
Press the points marked ○ in the illustration and then firmly insert the points marked □.
After replacing the attachment, press this unit's buttons several times to check their operation.

Available functions

You can find how to operate each button in the "Using this unit" section in the separate Operating Instructions.
Check the location of each button and use the following functions.

- **Modes and display functions available with this unit**

Compatible models			Mode		
TX9	T99	T99D	Control button 1	Control button 2	Control button 3
			(Shooting mode)	(Flash)	(Macro)
○	○	○	i	(AUTO)*4 *4	(AUTO)
○	○	○	*1		(AUTO)
○	○	○			–
○	○	○			–
○	–	–	i	–	–
–	○	○		–	–
○	–	–	*1, *2, *3	–	–
–	○	○	*1, *2, *3	–	–
○	○	○	(AUTO)*3	–	–
○	○	○	*1, *3	–	–

*1 We recommend that you use /（Underwater Sweep), or /（Underwater) for underwater image recording.
*2 When shooting a sweep panorama underwater, we recommend that you hold your body steady.
*3 For details on recording movies and sweep panorama shots underwater, see the instruction manual supplied with the camera (Cyber-shot Handbook).
*4 You cannot set the flash to （Flash On) in （Auto) mode, or to （Flash Auto) in （Close focus enabled) mode.

For details, refer to the instructions manual supplied with the camera.

Playback

For details on playing back recorded images, see the "Playback" section in the separate Operating Instructions.
When playing back movies with the camera installed in this unit, you cannot hear the sound.

Français

Avant d'utiliser ce boîtier, veuillez lire aussi le mode d'emploi séparé et le mode d'emploi de votre appareil photo.

Remarques
Les appareils photos compatibles peuvent ne pas être commercialisés dans tous les pays ou toutes les régions.

Articles inclus

Les articles suivants sont fournis avec ce boîtier compatible avec les DSC-TX9/T99/T99D.
Fixation avant H (1)
Fixation arrière H (1)
Cette brochure (1)

A Préparation de la fixation

Sélectionnez la fixation adaptée à votre appareil photo dans le tableau suivant.
Le nom de la fixation se trouve à l'endroit indiqué sur l'illustration **A**.

Appareil photo	Fixation
DSC-TX9	F*
DSC-TX7	
DSC-TX5	G
DSC-T99/T99D	H

* La fixation F a été rattachée à ce boîtier en usine.

Remarques
- Ne forcez pas lorsque vous remplacez la fixation.
- Utilisez toujours la fixation adaptée à votre appareil photo. Si vous ne le faites pas, l'appareil photo risque d'être endommagé ou de l'eau risque de s'infiltrer dans ce boîtier.

B Utilisation de la fixation

Cette section explique comment rattacher la fixation avant H ou la fixation arrière H à ce boîtier. Pour le détail sur l'emploi d'autres fixations, reportez-vous au mode d'emploi séparé.

Partie avant (Voir l'illustration B-1)
Appuyez sur les points indiqués par ○ sur l'illustration puis insérez fermement les points indiqués par □.
Après avoir remplacé la fixation, vérifiez si elle fonctionne.

Partie arrière (Voir l'illustration B-2)
Appuyez sur les points indiqués par ○ sur l'illustration puis insérez fermement les points indiqués par □.
Après avoir remplacé la fixation, appuyez plusieurs fois sur les touches de ce boîtier pour vous assurer qu'elles fonctionnent.

Fonctions disponibles

Le fonctionnement de chaque touche est indiqué dans « Utilisation de ce boîtier » dans le mode d'emploi séparé.
Vérifiez l'emplacement de chaque touche et utilisez les fonctions suivantes.
- **Modes et fonctions d'affichage disponibles sur ce boîtier**

Modèles compatibles			Mode		
TX9	T99	T99D	Touche de commande 1	Touche de commande 2	Touche de commande 3
			(Mode de prise de vue)	(Flash)	(Macro)
○	○	○	i	(AUTO)*4 *4	(AUTO)
○	○	○	*1		(AUTO)
○	○	○			–
○	○	○			–
○	–	–	i	–	–
–	○	○		–	–
○	–	–	*1, *2, *3	–	–
–	○	○	*1, *2, *3	–	–
○	○	○	(AUTO)*3	–	–
○	○	○	*1, *3	–	–

*1 Il est conseillé d'utiliser /（Panor. par balayage sous l'eau) ou /（Sous l'eau) pour les prises de vue sous l'eau.
*2 Lors de prises de vue en panorama par balayage sous l'eau, il est conseillé de ne pas bouger.
*3 Pour le détail sur l'enregistrement de films et les prises de vue en panorama par balayage sous l'eau, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec l'appareil photo (Guide pratique de Cyber-shot).
*4 Vous ne pouvez pas spécifier （Flash activé) comme flash dans le mode （Auto) ni （Flash Auto) dans le mode （Plan rapproché activé).

Pour le détail, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec l'appareil photo.

Lecture

Pour le détail sur la lecture des images enregistrées, reportez-vous à la section « Lecture » dans le mode d'emploi séparé.
Le son n'est pas audible lors de la lecture de films avec l'appareil photo installé dans ce boîtier.

Deutsch

Vor der Verwendung dieses Teils lesen Sie bitte auch die getrennte Bedienungsanleitung und die Gebrauchsanleitung Ihrer Kamera.

Hinweise
Kompatible Kameras und dieses Teil sind möglicherweise nicht in allen Ländern oder Regionen erhältlich.

Mitgeliefertes Zubehör

Die folgenden Artikel sind mit diesem Teil mitgeliefert, das mit der DSC-TX9/T99/T99D kompatibel ist.
Frontansatz H (1)
Rückansatz H (1)
Diese Broschüre (1)

A Vorbereiten des Ansatzes

Wählen Sie den richtigen Ansatz für Ihre Kamera aus der folgenden Tabelle aus.
Der Ansatzname befindet sich an der Stelle wie in der Abbildung **A** gezeigt.

Kamera	Ansatz
DSC-TX9	F*
DSC-TX7	
DSC-TX5	G
DSC-T99/T99D	H

* Der Ansatz F ist beim Kauf an diesem Teil angebracht.

Hinweise
- Wenden Sie beim Austauschen des Ansatzes keine übertriebene Gewalt an.
- Verwenden Sie immer den richtigen Ansatz für Ihre Kamera. Bei Verwendung des falschen Ansatzes kann die Kamera beschädigt werden oder es kann Wasser in das Teil eindringen.

B Verwendung des Ansatzes

In diesem Abschnitt wird erklärt, wie der Frontansatz H/Rückansatz H an diesem Teil angebracht wird.
Näheres über die Verwendung anderer Ansätze finden Sie in der getrennten Bedienungsanleitung.

Vorderer Gehäuseteil (Siehe Abbildung B-1)
Drücken Sie die mit ○ in der Abbildung markierten Stellen und setzen Sie dann die mit □ markierten Stellen fest ein.
Nach dem Austauschen des Ansatzes prüfen Sie die Funktion.

Hinterer Gehäuseteil (Siehe Abbildung B-2)
Drücken Sie die mit ○ in der Abbildung markierten Stellen und setzen Sie dann die mit □ markierten Stellen fest ein.
Nach dem Austauschen des Ansatzes drücken Sie diese Tasten mehrmals, um ihre Funktion zu prüfen.

Verfügbare Funktionen

Sie können die Bedienung der einzelnen Tasten im Abschnitt „Verwendung dieses Teils" in der getrennten Bedienungsanleitung nachlesen.
Prüfen Sie die Lage der einzelnen Tasten und verwenden Sie die folgenden Funktionen.
- **Mit diesem Teil verfügbare Modi und Anzeigefunktionen**

Kompatible Modelle			Modus		
TX9	T99	T99D	Steuertaste 1	Steuertaste 2	Steuertaste 3
			(Aufnahmemodus)	(Blitz)	(Makro)
○	○	○	i	(AUTO)*4 *4	(AUTO)
○	○	○	*1		(AUTO)
○	○	○			–
○	○	○			–
○	–	–	i	–	–
–	○	○		–	–
○	–	–	*1, *2, *3	–	–
–	○	○	*1, *2, *3	–	–
○	○	○	(AUTO)*3	–	–
○	○	○	*1, *3	–	–

*1 Wir empfehlen Verwendung von /（Unterw.-Schwenkpanorama) oder /（Unterwasser) für Unterwasser-Standbildaufnahme.
*2 Beim Schwenkpanorama-Unterwasseraufnahmen empfehlen wir, dass Sie Ihren Körper stabil halten.
*3 Für Einzelheiten zur Aufnahme von Filmen und Schwenkpanorama-Aufnahmen unter Wasser siehe mit der Kamera mitgelieferte Gebrauchsanleitung (Cyber-shot Handbuch).
*4 Sie können nicht den Blitz auf （Blitz Ein) im Modus （Auto) stellen oder zu （Blitzautomatik) im Modus （Nahfokus aktiviert) gehen.

Einzelheiten schlagen Sie bitte in der mit der Kamera gelieferten Bedienungsanleitung nach.

Wiedergabe

Einzelheiten zur Wiedergabe aufgenommener Bilder siehe Abschnitt „Wiedergabe" in der getrennten Bedienungsanleitung.
Bei der Wiedergabe von Filmen, während die Kamera in diesem Teil eingesetzt ist, können Sie keinen Ton hören.

Español

Antes de utilizar esta unidad, lea también el Manual de instrucciones separado y el manual de instrucciones de su cámara.

Notas
Las cámaras compatibles pueden no estar disponibles en todos los países o regiones.

Elementos incluidos

Con esta unidad, que es compatible con la DSC-TX9/T99/T99D, se suministran los elementos siguientes.
Acoplamiento frontal H (1)
Acoplamiento posterior H (1)
Este folleto (1)

A Preparación del acoplamiento

Seleccione de la tabla siguiente el acoplamiento correcto para su cámara.
El nombre del acoplamiento está ubicado como se muestra en la ilustración **A**.

Cámara	Acoplamiento
DSC-TX9	F*
DSC-TX7	
DSC-TX5	G
DSC-T99/T99D	H

* El acoplamiento F está fijado a esta unidad en el momento de la adquisición.

Notas
- No utilice fuerza excesiva cuando reemplace el acoplamiento.
- Utilice siempre el acoplamiento correcto para su cámara. La utilización de un acoplamiento erróneo podría dañar la cámara o hacer que se infiltrase agua en esta unidad.

B Utilización del acoplamiento

En esta sección se explica cómo fijar el acoplamiento frontal H/acoplamiento posterior H a esta unidad.
Con respecto a los detalles sobre la utilización de otros acoplamientos, consulte el Manual de instrucciones separado.

Parte frontal del cuerpo (Consulte la ilustración B-1)
Presione los puntos marcados con ○ en la ilustración, y después inserte firmemente los puntos marcados con □.
Después de reemplazar el acoplamiento, compruebe la operación.

Parte posterior del cuerpo (Consulte la ilustración B-2)
Presione los puntos marcados con ○ en la ilustración, y después inserte firmemente los puntos marcados con □.
Después de reemplazar el acoplamiento, pulse varias veces los botones de esta unidad para verificar su operación.

Funciones disponibles

Usted podrá encontrar como accionar cada botón en la sección "Utilización de esta unidad" del Manual de instrucciones separado.
Compruebe la ubicación de cada botón y utilice las funciones siguientes.

- **Modos y funciones de visualización disponibles con esta unidad**

Modelos compatibles			Modo		
TX9	T99	T99D	Botón de control 1	Botón de control 2	Botón de control 3
			(Modo de toma)	(Flash)	(Macro)
○	○	○	i	(AUTO)*4 *4	(AUTO)
○	○	○	*1		(AUTO)
○	○	○			–
○	○	○			–
○	–	–	i	–	–
–	○	○		–	–
○	–	–	*1, *2, *3	–	–
–	○	○	*1, *2, *3	–	–
○	○	○	(AUTO)*3	–	–
○	○	○	*1, *3	–	–

*1 Le recomendamos que utilice /（Barrido panorámico submarino), o /（Submarino) para grabación de imágenes bajo el agua.
*2 Cuando tome una vista con barrido panorámico bajo el agua, le recomendamos que mantenga su cuerpo estabilizado.
*3 Con respecto a los detalles sobre la grabación de películas y tomas panorámicas con barrido bajo el agua, consulte el manual de instrucciones suministrado con la cámara (Guía práctica de Cyber-shot).
*4 Usted no podrá ajustar el flash a （Flash activado) en el modo （Auto), ni a （Flash automático) en el modo （Permitido enfocar de cerca).

Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones suministrado con la cámara.

Reproducción

Con respecto a los detalles sobre la reproducción de imágenes grabadas, consulte la sección "Reproducción" del Manual de instrucciones separado.
Cuando reproduzca películas con la cámara instalada en esta unidad, no podrá escuchar el sonido.

Nederlands

Lees ook de apart meegeleverde gebruiksaanwijzing en de handleiding van uw camera voordat u dit toestel gebruikt.

Opmerkingen
Compatibele camera's zijn mogelijk niet verkrijgbaar in alle landen of regio's.

Bijgeleverde toebehoren

De volgende items worden bij dit toestel geleverd dat compatibel is met de DSC-TX9/T99/T99D.
Voorste bevestigingsdeel H (1)
Achterste bevestigingsdeel H (1)
Deze bijsluiter (1)

A Het bevestigingsdeel voorbereiden

Selecteer het juiste bevestigingsdeel voor uw camera van de volgende tabel.
De naam van het bevestigingsdeel bevindt zich zoals afgebeeld in afbeelding **A**.

Camera	Bevestigingsdeel
DSC-TX9	F*
DSC-TX7	
DSC-TX5	G
DSC-T99/T99D	H

* Bevestigingsdeel F is op het moment van aankoop aan dit toestel bevestigd.

Opmerkingen
- Gebruik geen overmatige kracht bij het terugplaatsen van het bevestigingsdeel.
- Gebruik altijd het juiste bevestigingsdeel voor uw camera. Het gebruik van het verkeerde bevestigingsdeel kan de camera schade toebrengen of ervoor zorgen dat water in de behuizing komt.

B Het bevestigingsdeel gebruiken

Dit gedeelte legt uit hoe u het voorste bevestigingsdeel H/achterste bevestigingsdeel H aan dit toestel kunt bevestigen.
Voor meer informatie over het gebruiken van andere bevestigingsdelen, raadpleegt u de aparte gebruiksaanwijzing van de camera.

Voorkant van de behuizing (zie afbeelding B-1)
Druk op de punten die zijn gemarkeerd met ○ en voeg dan stevig de punten in gemarkeerd met □.
Na het weer aanbrengen van de bevestigingsdelen, controleert u de werking.

Achterkant van de behuizing (zie afbeelding B-2)
Druk op de punten die zijn gemarkeerd met ○ en voeg dan stevig de punten in gemarkeerd met □.
Na het weer aanbrengen van de bevestigingsdelen, drukt u enkele malen op de knoppen van dit toestel om hun werking te controleren.

Beschikbare functies

U vindt meer informatie over het bedienen van elke toets in het gedeelte "Dit toestel gebruiken" in de apart meegeleverde gebruiksaanwijzing.
Controleer de locatie van elke toets en gebruik de volgende functies.
- **Beschikbare modi en displayfuncties bij deze behuizing**

Compatibele modellen			Modus		
TX9	T99	T99D	Bedieningstoets 1	Bedieningstoets 2	Bedieningstoets 3
			(Opnamemodus)	(Flitser)	(Makro)
○	○	○	i	(AUTO)*4 *4	(AUTO)
○	○	○	*1		(AUTO)
○	○	○			–
○	○	○			–
○	–	–	i	–	–
–	○	○		–	–
○	–	–	*1, *2, *3	–	–
–	○	○	*1, *2, *3	–	–
○	○	○	(AUTO)*3	–	–
○	○	○	*1, *3	–	–

*1 We raden u aan om /（Onderw. panor. door beweging), of /（Onderwater) te gebruiken bij onderwaterbeeldopnamen.
*2 Bij het opnemen van een panorama onderwater door beweging, raden wij u aan om uw lichaam stil te houden.
*3 Voor meer informatie over het opnemen van films en panorama-opnamen onderwater door beweging, raadpleegt u de handleiding die bij de camera is geleverd (Cyber-shot-handboek).
*4 U kunt de flitser niet instellen op （Flitser Aan) in （Autom.) modus, of op （Flitser autom.) in de stand （Super close-up gebruiken) modus.

Voor meer informatie raadpleegt u de gebruiksaanwijzing die bij uw camera is geleverd.

Afspelen

Voor meer informatie over het weergeven van opgenomen beelden, raadpleegt u het gedeelte "Weergeven" in de apart meegeleverde gebruiksaanwijzing.
Bij het weergeven van flims met de camera geïnstalleerd op dit toestel, kunt u geen geluid horen.

Svenska

Innan denna enhet används, läs även den separata bruksanvisningen och handledningen till kameran.

Obs!
Kompatibla kameror kanske inte finns att tillgå i alla länder eller regioner.

Inkluderade artiklar

Följande artiklar medföljer denna enhet som är kompatibel med DSC-TX9/T99/T99D.
Främre fäste H (1)
Bakre fäste H (1)
Denna broschyr (1)

A Förbereda fästet

Välj rätt fäste för kameran från följande tabell.
Beteckningen på fästet är placerad såsom visas i illustration **A**.

Kamera	Fäste
DSC-TX9	F*
DSC-TX7	
DSC-TX5	G
DSC-T99/T99D	H

* Fäste F sitter på denna enhet vid köptillfället.

Obs!
- Använd inte våld vid byte av fäste.
- Använd alltid rätt fäste för kameran. Om fel fäste används, kan det skada kameran eller orsaka att vatten läcker in i denna enhet.

B Använda fästet

I detta avsnitt förklaras hur man sätter på det främre fästet H/bakre fästet H på denna enhet.
För närmare information om användning av andra fästen, hänvisar vi till den separata bruksanvisningen.

Främre hushalva (se illustration B-1)
Tryck på punkterna markerade med ○ i illustrationen och för in punkterna markerade med □.
Efter att ha bytt fästet, kontrollera funktionen.

Bakre hushalva (se illustration B-2)
Tryck på punkterna markerade med ○ i illustrationen och för in punkterna markerade med □.
Efter att ha bytt fästet, tryck på knapparna på denna enhet flera gånger för att kontrollera att de fungerar.

Tillgängliga funktioner

Du kan hitta information om hur man använder varje knapp i avsnittet "Använda denna enhet" i den separata bruksanvisningen.
Kontrollera var varje knapp är placerad och använd följande funktioner.
- **Lägen och displayfunktioner tillgängliga med denna enhet**

Kompatibla modeller			Läge		
TX9	T99	T99D	Styrknapp 1	Styrknapp 2	Styrknapp 3
			(Tagningsläge)	(Blixt)	(Makro)
○	○	○	i	(AUTO)*4 *4	(AUTO)
○	○	○	*1		(AUTO)
○	○	○			–
○	○	○			–
○	–	–	i	–	–
–	○	○		–	–
○	–	–	*1, *2, *3	–	–
–	○	○	*1, *2, *3	–	–
○	○	○	(AUTO)*3	–	–
○	○	○	*1, *3	–	–

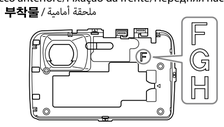
*1 Vi rekommenderar att du använder /（Undervattenspanorering), eller /（Undervatten) för inspelning av bilder under vatten.
*2 Vid tagning av en svepande panoramabild under vatten, rekommenderar vi att du håller kroppen stilla.
*3 För närmare information om inspelning av rörliga bilder och svepande panoramabilder under vatten, se handledningen som medföljer kameran (Bruksanvisning till Cyber-shot).
*4 Det går inte att ställa blixten på （Blixten på) i läget （Auto), eller på （Automatisk blixt) i läget （Förstoringsglas på).

För mer information, se bruksanvisningen som medföljde kameran.

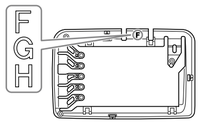
Uppspelning

För närmare information om hur man spelar upp inspelade bilder, se avsnittet "Uppspelning" i den separata bruksanvisningen.
Vid uppspelning av rörliga bilder med kameran installerad i denna enhet, hörs inget ljud.

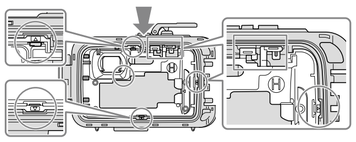
A Attacco anteriore/Fixação da frente/Передняя насадка/ 正面附件 / **전면 부착물** / ملحقة أمامية



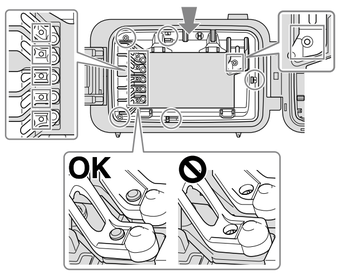
Attacco posteriore/Fixação de trás/Задняя насадка/ 背面附件 / **후면 부착물** / ملحقة خلفية



B
1 Corpo anteriore/Corpo da frente/Передняя часть корпуса/ 正面主體 / **앞부분 본체** / الهيكل الأمامي



2 Corpo posteriore/Corpo de trás/Задняя часть корпуса/ 背面主體 / **뒷부분 본체** / الهيكل الخلفي



Italiano

Prima di usare la custodia, si prega di leggere le Istruzioni per l'uso e il manuale di istruzioni della fotocamera.

Note
Le fotocamere compatibili non sono in vendita in qualsiasi Paese o Area del mondo.

Accessori inclusi

I seguenti accessori sono in dotazione con la custodia, compatibile con le fotocamere modello DSC-TX9/T99/T99D.
Attacco anteriore H (1)
Attacco posteriore H (1)
Questo opuscolo (1)

A Preparazione dell'attacco

Selezionare l'attacco idoneo per la fotocamera in uso nella tabella seguente.
Il nome dell'attacco si trova nel punto indicato nella figura **A**.

Fotocamera	Attacco
DSC-TX9	F*
DSC-TX7	
DSC-TX5	G
DSC-T99/T99D	H

* L'attacco F è già fissato alla custodia al momento dell'acquisto.

Note
- Durante la sostituzione dell'attacco non si deve esercitare eccessiva forza.
- Si raccomanda di usare con la propria fotocamera il tipo corretto di attacco. L'uso di un attacco di tipo diverso potrebbe infatti danneggiarla oppure causare un'infiltrazione d'acqua nella custodia.

B Uso dell'attacco

In questa sezione viene descritto come applicare l'attacco anteriore H/attacco posteriore H alla custodia.
Per ulteriori informazioni sull'uso degli altri attacchi, si prega di leggere le Istruzioni per l'uso.

Corpo anteriore (vedere la figura B-1)
Premere i punti marcati ○ nella figura e inserire saldamente i punti marcati □.
Dopo aver sostituito l'attacco verificarne il funzionamento.

Corpo posteriore (vedere la figura B-2)
Premere i punti marcati ○ nella figura e inserire saldamente i punti marcati □.
Dopo aver sostituito l'attacco, premere più volte i tasti della custodia per verificarne il corretto funzionamento.

Funzioni disponibili

Per informazioni sull'uso dei singoli tasti, si prega di consultare la sezione "Uso della custodia" nelle Istruzioni per l'uso.
Controllare la posizione di ogni tasto e utilizzare le funzioni seguenti.
- **Modi e funzioni di visualizzazione disponibili con questa unità**

Modelli compatibili			Modo		
			Tasto di controllo 1	Tasto di controllo 2	Tasto di controllo 3
TX9	T99	T99D	(modalità di ripresa)	(flash)	(macro)
○	○	○	i	AUTO *4 *4	AUTO
○	○	○	*1		AUTO
○	○	○			–
○	○	○			–
○	–	–	i	–	–
–	○	○		–	–
○	–	–	*1, *2, *3	–	–
–	○	○	*1, *2, *3	–	–
○	○	○	AUTO *3	–	–
○	○	○	*1, *3	–	–

*1 Per le riprese in immersione si raccomanda di usare l'impostazione (Panorama in mov.) o (Sott'acqua).
*2 Quando si effettuano riprese panoramiche in movimento sott'acqua, si raccomanda di restare fermi con il corpo.
*3 Per informazioni sulla registrazione dei filmati e le riprese panoramiche in movimento sott'acqua, si prega di consultare il manuale di istruzioni fornito con la fotocamera (Guida all'uso Cyber-shot).
*4 Non è possibile impostare il flash su (Flash attivato) nella modalità AUTO (Autom.) né su AUTO (Flash automatico) nella modalità (Messa a fuoco ravvic. abilitata).

Per informazioni particolareggiate si prega di consultare le istruzioni per l'uso fornite con la fotocamera.

Riproduzione

Per informazioni particolareggiate sulla riproduzione delle immagini registrate, si prega di consultare la sezione "Riproduzione" nelle Istruzioni per l'uso.
Durante la riproduzione di filmati con la fotocamera installata nella custodia, non è possibile sentire l'audio.

Português

Antes de utilizar esta unidade, leia também o manual de instruções à parte e o manual de instruções da sua máquina.

Notas
As máquinas compatíveis poderão não estar disponíveis em todos os países ou regiões.

Itens incluídos

Os seguintes itens são fornecidos com esta unidade, que é compatível com a DSC-TX9/T99/T99D.
Fixação da frente H (1)
Fixação de trás H (1)
Este folheto (1)

A Preparar a fixação

Seleccione a fixação correcta para a sua máquina com base na seguinte tabela.
O nome da fixação está apresentado na Ilustração **A**.

Máquina	Fixação
DSC-TX9	F*
DSC-TX7	
DSC-TX5	G
DSC-T99/T99D	H

* A fixação F está fixa nesta unidade na altura da compra.

Notas
- Não utilize força excessiva quando substituir a fixação.
- Utilize sempre a fixação correcta para a sua máquina. A utilização da fixação errada pode danificar a máquina ou permitir a entrada de água nesta unidade.

B Utilizar a fixação

Esta secção explica como fixar a fixação da frente H/fixação de trás H nesta unidade.
Para mais informações sobre a utilização de outras fixações, consulte o manual de instruções.

Corpo da frente (consulte a Ilustração B-1)
Pressione nos pontos assinalados com ○ na ilustração e depois introduza firmemente nos pontos assinalados com □.
Depois de substituir a fixação, verifique o seu funcionamento.

Corpo de trás (consulte a Ilustração B-2)
Pressione nos pontos assinalados com ○ na ilustração e depois introduza firmemente nos pontos assinalados com □.
Depois de substituir a fixação, pressione os botões desta unidade várias vezes para verificar o seu funcionamento.

Funções disponíveis

Pode saber como utilizar cada botão lendo a secção "Utilizar esta unidade" no manual de instruções à parte.
Verifique a localização de cada botão e utilize as seguintes funções.
- **Modos e funções do visor disponíeis com esta unidade**

Modelos compatíveis			Modo		
			Botão de controlo 1	Botão de controlo 2	Botão de controlo 3
TX9	T99	T99D	(modo de disparo)	(flash)	(macro)
○	○	○	i	AUTO *4 *4	AUTO
○	○	○	*1		AUTO
○	○	○			–
○	○	○			–
○	–	–	i	–	–
–	○	○		–	–
○	–	–	*1, *2, *3	–	–
–	○	○	*1, *2, *3	–	–
○	○	○	AUTO *3	–	–
○	○	○	*1, *3	–	–

*1 Recomendamos a utilização de / (Varrer Panorama Subaquático) ou / (Subaquático) para a gravação de imagens subaquáticas.
*2 Quando gravar um panorama com varrimento debaixo de água, recomendamos que o seu corpo esteja estável.
*3 Para mais detalhes sobre a gravação de filmes e imagens subaquáticas de panorama com varrimento, consulte o manual de instruções fornecido com a máquina (Manual da Cyber-shot).
*4 Não pode definir o flash como (Flash Ligado) no modo AUTO (Auto) nem como AUTO (Flash Auto) no modo (Foco próximo activado).

Para mais detalhes, consulte o manual de instruções fornecido com a máquina.

Reprodução

Para mais detalhes sobre a reprodução de imagens gravadas, consulte a secção "Reprodução" no manual de instruções à parte.
Quando reproduzir filmes com a máquina instalada nesta unidade, não consegue ouvir som.

Русский

Перед использованием данного устройства прочтите также отдельную инструкцию по эксплуатации и инструкцию по эксплуатации камеры.

Примечания
Совместимые камеры могут отсутствовать в некоторых странах или регионах.

Комплектность поставки

Следующие компоненты, прилагаемые к данному устройству, совместимы с DSC-TX9/T99/T99D.
Передняя насадка H (1)
Задняя насадка H (1)
Данная брошюра (1)

A Подготовка насадки

Выберите соответствующую насадку для камеры из следующей таблицы.
Наименование насадки расположено как показано на рисунке **A**.

Камера	Насадка
DSC-TX9	F*
DSC-TX7	
DSC-TX5	G
DSC-T99/T99D	H

* Насадка F прикреплена к данному устройству при покупке.

Примечания
- Не прилагайте чрезмерное усилие при замене насадки.
- Всегда используйте соответствующую насадку для камеры. Использование несоответствующей насадки может привести к повреждению камеры или к попаданию воды внутрь устройства.

B Использование насадки

В этом разделе поясняется, как прикрепить переднюю насадку H/заднюю насадку H к данному устройству.
Подробные сведения об использовании других насадок приведены в отдельной инструкции по эксплуатации.

Передняя часть корпуса (См. рисунок B-1)
Нажмите в точках, обозначенных ○ на рисунке, а затем плотно вставьте в точки, обозначенные □.
После замены насадки проверьте работу.

Задняя часть корпуса (См. рисунок B-2)
Нажмите в точках, обозначенных ○ на рисунке, а затем плотно вставьте в точки, обозначенные □.
После замены насадки нажмите несколько раз на кнопки данного устройства, чтобы проверить его работу.

Доступные функции

О том, как управлять каждой кнопкой, можно найти в разделе "Использование данного устройства" в отдельной инструкции по эксплуатации.
Проверьте расположение каждой кнопки и используйте следующие функции.

- **Режимы и функции дисплея, доступные при использовании данного устройства**

Совместимые модели			Режим		
			Кнопка управления 1	Кнопка управления 2	Кнопка управления 3
TX9	T99	T99D	(Режим съемки)	(Вспышка)	(Макро)
○	○	○	i	AUTO *4 *4	AUTO
○	○	○	*1		AUTO
○	○	○			–
○	○	○			–
○	–	–	i	–	–
–	○	○		–	–
○	–	–	*1, *2, *3	–	–
–	○	○	*1, *2, *3	–	–
○	○	○	AUTO *3	–	–
○	○	○	*1, *3	–	–

*1 Рекомендуется использовать параметр (Панорам. обзор под водой) или (Под водой) для записи изображений под водой.
*2 При съемке панорамного обзора под водой рекомендуется поддерживать устойчивое положение.
*3 Подробные сведения по видеозаписи и выполнению снимков панорамного обзора под водой приведены в инструкции по эксплуатации, прилагаемой к камере (Руководство по Cyber-shot).
*4 Вы не можете установить вспышку в положение (Вспышка вкл) в режиме AUTO (Авто), или в положение AUTO (Вспышка Авто) в режиме (Фокусировка крупным планом вкл).

Подробные сведения приведены в инструкции по эксплуатации, прилагаемой к камере.

Воспроизведение

Подробные сведения относительно воспроизведения записанных изображений приведены в разделе "Воспроизведение" в отдельной инструкции по эксплуатации.
При воспроизведении видеоизображений с помощью камеры, установленной на данной устройстве, звук не будет слышен.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Япония

中文（繁）

使用本產品前，請另外詳閱個別的使用說明書及您相機的使用說明書。

注意
各個國家或地區不一定皆有販售相容的相機。

所含物品

本產品隨附的下列物品皆相容於DSC-TX9/T99/T99D。
正面附件H (1)
背面附件H (1)
本文件 (1)

A 準備附件

從下表中選擇適用相機的正確附件。
附件名稱位在圖 **A** 所示的位置。

相機	附件
DSC-TX9	F*
DSC-TX7	
DSC-TX5	G
DSC-T99/T99D	H

* 購買時已安裝附件F至本產品上。

注意
- 裝回附件時請勿過度用力。
- 請務必使用正確的相機附件。使用錯誤的附件可能會使相機受損，或讓水滲入本產品。

B 使用附件

本章節詳細說明安裝正面附件H/背面附件H至本產品的方式。
關於使用其他附件的詳情，請參閱個別的使用說明書。

正面主體（見圖 B-1）
請按下圖中標示 ○ 的點，然後確實插入標示 □ 的點。
更換附件後，請檢查操作情況。

背面主體（見圖 B-2）
請按下圖中標示 ○ 的點，然後確實插入標示 □ 的點。
附件更換完畢後，請按此鈕數次以檢查操作情況。

可用功能

您可在個別使用說明書的"使用本產品"章節中找到各按鈕的操作方式。
確認各按鈕的位置並使用下列功能。
- **本產品可用的模式及顯示功能**

相容型號			模式		
			控制按鈕1	控制按鈕2	控制按鈕3
TX9	T99	T99D	（拍攝模式）	（閃光燈）	（超近拍攝）
○	○	○	i	AUTO *4 *4	AUTO
○	○	○	*1		AUTO
○	○	○			–
○	○	○			–
○	–	–	i	–	–
–	○	○		–	–
○	–	–	*1, *2, *3	–	–
–	○	○	*1, *2, *3	–	–
○	○	○	AUTO *3	–	–
○	○	○	*1, *3	–	–

*1 我們建議您在水中錄製影像時使用 / （水底全景攝影），或 / （水底）。
*2 在水底拍攝全景時，我們建議您保持身體平穩。
*3 關於水底錄影及水底全景攝影的詳情，請參閱相機隨附的使用說明書（Cyber-shot 手冊）。
*4 您無法在 AUTO（自動）模式將閃光燈設為（閃光燈開啟），或在（近距離對焦被啟用）模式將閃光燈設為 AUTO（閃光燈自動）。

詳情請參閱相機隨附的使用說明書。

播放

關於播放錄製影像的詳情，請參閱個別使用說明書中的"播放"章節。
使用安裝在本產品中的相機播放動態影像時，您將無法聽見聲音。

한국어

본 기기를 사용하기 전에 별책의 사용설명서 및 카메라의 사용설명서도 읽어 주십시오.

주의점
모든 국가 또는 지역에서 호환되는 카메라를 사용할 수 있는 것은 아닙니다.

동봉품

다음과 같은 항목이 본 기기와 함께 제공되며, DSC-TX9/T99/T99D와 호환합니다.
전면 부착물 H (1)
후면 부착물 H (1)
본 책자 (1)

A 부착물 준비하기

다음 표로부터 카메라에 적합한 부착물을 선택하십시오.
부착물의 품명은 그림 **A**와 같은 위치로 되어 있습니다.

카메라	부착물
DSC-TX9	F*
DSC-TX7	
DSC-TX5	G
DSC-T99/T99D	H

* 부착물 F는 구입시에 본 기기에 부착되어 있습니다.

주의점
- 부착물을 교체할 때에는 과도한 힘을 주지 마십시오..
- 항상 카메라에 맞는 부착물을 사용해 주십시오.. 올바르지 않은 부착물을 사용하면 카메라를 손상시키거나 본 기기로 물이 스며들게 됩니다.

B 부착물 사용하기

이 부분에서는 본 기기에 전면 부착물 H/후면 부착물 H를 부착하는 방법에 대해서 설명합니다.
기타 부착물의 사용에 관한 상세한 내용은 별책의 사용설명서를 참조해 주십시오..

앞부분 본체 (그림 B-1 참조)
그림의 ○ 표시된 곳을 누른 후, □ 표시된 곳을 단단히 삽입합니다.
부착물을 교체한 후에는 조작을 확인해 주십시오..

뒷부분 본체 (그림 B-2 참조)
그림의 ○ 표시된 곳을 누른 후, □ 표시된 곳을 단단히 삽입합니다.
부착물을 교체한 후에 본 기기의 버튼을 수차례 눌러서 조작을 확인해 주십시오..

이용할 수 있는 기능

별책의 사용설명서의 "본 기기 사용하기" 부분에서 각 버튼의 조작 방법을 참조할 수 있습니다.
각 버튼의 위치를 확인해서 다음 기능을 사용해 주십시오..
- **본 기기로 이용할 수 있는 모드 및 표시 기능**

호환되는 모델			모드		
			제어 버튼 1	제어 버튼 2	제어 버튼 3
TX9	T99	T99D	(촬영 모드)	(플래시)	(접사)
○	○	○	i	AUTO *4 *4	AUTO
○	○	○	*1		AUTO
○	○	○			–
○	○	○			–
○	–	–	i	–	–
–	○	○		–	–
○	–	–	*1, *2, *3	–	–
–	○	○	*1, *2, *3	–	–
○	○	○	AUTO *3	–	–
○	○	○	*1, *3	–	–

*1 수중 이미지 촬영에는 / (수중 스위프 파노라마) 또는 / (수중)을 사용할 것을 권장합니다.
*2 수중에서 스위프 파노라마를 촬영하는 경우에는 몸을 안정시켜서 촬영할 것을 권장합니다.
*3 수중에서의 동영상 및 스위프 파노라마 촬영에 관한 상세한 내용은 카메라에 부속된 사용설명서(Cyber-shot 핸드북)를 참조해 주십시오..
*4 플래시는 AUTO (자동) 모드에서 (강제 플래시), 또는 (확대경 사용) 모드에서 AUTO (자동 플래시)으로 설정할 수 없습니다.

자세한 내용은 카메라의 사용설명서를 참조하십시오..

재생

촬영한 이미지의 재생에 관한 상세한 내용은 별책의 사용설명서의 "재생" 부분을 참조해 주십시오..
본 기기에 설치된 카메라로 동영상을 재생할 때에는 사운드를 들을 수 없습니다.

عربي

قبل استعمال هذه الوحدة، يرجى قراءة تعليمات التشغيل الملحقة ودليل التعليمات الخاص بالكاميرا.

ملاحظات
الكاميرات المتوافقة قد لا تتوفر في جميع البلدان أو المناطق.

البنود المتضمّنة

البنود التالية مرفقة مع هذه الوحدة المتوافقة مع الموديل DSC-TX9/T99/T99D.
ملحقة أمامية H (1)
ملحقة خلفية H (1)
هذه النشرة (1)

A إعداد الملحقة

اختر الملحقة المناسبة للكاميرا من الجدول التالي.
اسم الملحقة موجود كما مبين في الشكل التوضيحي **A**.

الكاميرا	الملحقة
DSC-TX9	*F
DSC-TX7	
DSC-TX5	G
DSC-T99/T99D	H

* الملحقة F مركبة على هذه الوحدة عند الشراء.

ملاحظات
- لا تستعمل قوة مفرطة عند استبدال الملحقة.
- استعمل دائماً الملحقة المناسبة للكاميرا. القيام باستعمال الملحقة غير المناسبة قد يؤدي إلى تلف الكاميرا أو يسمح بتسرب الماء إلى داخل هذه الوحدة.

B استعمال الملحقة

هذا القسم يشرح كيفية تركيب الملحقة الأمامية H/ الملحقة الخلفية H على هذه الوحدة.
للتفاصيل عن استعمال ملحقات اخرى، راجع تعليمات التشغيل الملحقة.

الهيكل الأمامي (راجع الشكل التوضيحي B-1)
اضغط النقاط المعلمة بالعلامة ○ في الشكل التوضيحي ومن ثم قم بإدخال النقاط المعلمة بالعلامة □ بإحكام.
بعد استبدال الملحقة، تأكد من التشغيل.

الهيكل الخلفي (راجع الشكل التوضيحي B-2)
اضغط النقاط المعلمة بالعلامة ○ في الشكل التوضيحي ومن ثم قم بإدخال النقاط المعلمة بالعلامة □ بإحكام.
بعد استبدال الملحقة، اضغط أزرار هذه الوحدة عدة مرات للتأكد من تشغيلها.

الوظائف المتاحة
يمكن ايجاد كيفية تشغيل كل زر في القسم «استعمال هذه الوحدة» في تعليمات التشغيل الملحقة.
تأكد من مكان كل زر واستعمل الوظائف التالية.
- **الاوضاع ووظائف العرض المتاحة بواسطة هذه الوحدة**

الاوضاع المتوافقة			الوضع		
			زر التحكم 1	زر التحكم 2	زر التحكم 3
TX9	T99	T99D	(وضع التسجيل)	(فلاش)	(تكبير)
○	○	○	i	*4 AUTO *4	AUTO
○	○	○	*1		AUTO
○	○	○			–
○	○	○			–
–	–	○	i *1، *2، *3	–	–
○	○	–	*1، *2، *3	–	–
○	○	–	*1، *2، *3	–	–
○	○	○	AUTO *3	–	–
○	○	○	*1، *3	–	–

*1 نصح باستعمال / (تحريك البانوراما تحت الماء)، أو / (تحت الماء) لتسجيل صورة في الماء.
*2 عند تسجيل صورة بوضع تحريك البانوراما تحت الماء، نوصيك بتثبيت جسمك بإحكام.
*3 للتفاصيل عن تسجيل صور متحركة وصور بوضع تحريك البانوراما تحت الماء، راجع دليل التعليمات الملحق مع الكاميرا (كتيب يدوي للكاميرا Cyber-shot).
*4 لا يمكن تهيئة الفلاش إلى (تشغيل الفلاش) في الوضع AUTO (تلقائي)، أو إلى AUTO (فلاش تلقائي) في الوضع (تم تشغيل التركيز البؤري المقرب).

للتفاصيل، راجع تعليمات التشغيل المرفقة مع الكاميرا.

العرض

للتفاصيل عن عرض الصور المسجلة، راجع القسم «العرض» في تعليمات التشغيل الملحقة.
عند عرض صور متحركة بواسطة الكاميرا المركبة في هذه الوحدة، لا يمكن سماع الصوت.